



Информация

о пенсионных притязаниях лиц, работавших в гетто, к фонду пенсионного страхования Германии в соответствии с новейшими решениями Федерального суда по социальным вопросам (т. наз. гетто-пенсия согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG)¹

1. О чем идет речь?

Согласно положениям Закона о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) периоды осуществления лицами, преследовавшимися национал-социалистическим режимом, трудовой деятельности в гетто, расположенных на территории, оккупированной Германским рейхом или включенной в его состав, под определенными условиями считаются германским страховым (пенсионным) стажем. На основе учета этого стажа получателям, находящимся за рубежом, может выплачиваться пенсия за счет фонда пенсионного страхования Германии.

Юридическое толкование, действовавшее до сих пор и опиравшееся, по сути, на решения Федерального суда по социальным вопросам (BSG), привело к тому, что многочисленные заявления о предоставлении пенсии согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) должны были быть отклонены.

Теперь Федеральный суд по социальным вопросам (BSG) установил новые правила признания страхового стажа в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG). Изменения юридического толкования могут привести к тому, что преследовавшиеся лица, заявление которых раньше отклонялось или которые воздержались от подачи заявления, теперь могут получить пенсию согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG). Дополнительный учет страхового стажа в условиях гетто у преследовавшихся лиц, уже получающих пенсию за счет фонда пенсионного страхования Германии, может привести к более высокому размеру пенсии.

Наша цель состоит в том, чтобы всем соответствующим лицам быстро и без бюрократических проволочек помочь в реализации их пенсионных притязаний. Следующие ниже разъяснения призваны дать Вам более подробную информацию о Законе о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) и измененном юридическом толковании его положений. Настоящая информация даст Вам возможность определить, принадлежите ли Вы к кругу лиц, имеющих пенсионные

¹ Gesetz zur Zahlbarmachung von Renten aus Beschäftigungen in einem Ghetto vom 20.06.2002 (BGBl. I S. 2074)

притязания согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG).

2. Что изменилось?

В судебных решениях от 02.06.2009 г. и 03.06.2009 г. (в т.ч. рег. номера В 13 R 81/08 R и В 5 R 26/08 R) Федеральный суд по социальным вопросам (BSG) значительно смягчил требования относительно обстоятельств «Трудовая деятельность по собственному волеизъявлению» и «Оплата труда» (см. более подробно в разделе 3.3).

В двух других решениях от 19.05.2009 г. (рег. номера В 5 R 14/08 R и В 5 R 96/07 R) Федеральный суд по социальным вопросам (BSG) принял решение также о том, что преследовавшимся лицам, страховой стаж в условиях гетто которых может быть признан, на расширенных условиях может засчитаться альтернативный период страхового стажа в связи с пребыванием в возрасте свыше 14-и лет до 31.12.1949 г. за границей, обусловленным преследованием. Дополнительный учет альтернативного периода страхового стажа может привести не только к более высоким пенсионным притязаниям, но и повлечь за собой обстоятельство, что лица, в прошлом осуществлявшие трудовую деятельность в гетто, впервые приобретут право на получение пенсии за счет фонда пенсионного страхования Германии.

Далее, фонды пенсионного страхования Германии изменили свое юридическое понимание, причислив Приднестровье к территориям, на которые распространяется действие Закона о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG). Теперь время осуществления трудовой деятельности в гетто, расположенных на территории Приднестровья, может считаться страховым стажем в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG).

Наконец, фонды пенсионного страхования путем толкования приняли решение о том, что принятие в учет времени пребывания в гетто в связи с выплатой иностранной пенсии впредь в принципе не противоречит принятию в учет страхового стажа в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG).

3. Какие условия теперь должны иметь место для принятия в учет страхового стажа в условиях гетто?

Условием для принятия в учет страхового стажа в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) является то, что Вы:

- являетесь лицом, преследовавшимся национал-социалистическим режимом, в понимании германского Закона о компенсационных выплатах (BEG) (см. раздел 3.1.),
- в принудительном порядке пребывали в гетто, расположенных на территории, оккупированной Германским рейхом или включенной в его состав (см. раздел 3.2.),

- осуществляли трудовую деятельность по собственному волеизъявлению с оплатой труда (см. раздел 3.3.).

Вдовы или вдовцы таких лиц также имеют право на получение пенсии согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG). В этом случае умершее преследовавшееся лицо должно было соответствовать указанным выше условиям.

3.1. Правовой статус преследовавшегося лица

Условием принятия в учет страхового стажа в условиях гетто, прежде всего, является Ваш правовой статус преследовавшегося лица в понимании параграфа 1 германского Закона о компенсационных выплатах (BEG). При подаче заявления о предоставлении пенсии по случаю потери кормильца считается достаточным, что умершее лицо являлось преследовавшимся лицом; лицо, оставшееся в живых, не должно обладать статусом преследовавшегося лица.

3.2. Принудительное пребывание в гетто

Вы пребывали в гетто в принудительном порядке. Пребывание в концентрационном лагере или трудовом лагере Законом о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) не охватывается; этот период в случае возраста свыше 14-и лет может быть принят в учет как альтернативный период страхового стажа.

Гетто пребывания находилось на территории, оккупированной Германским рейхом или включенной в его состав. Таковыми, в частности, считаются гетто на оккупированных или присоединенных польских территориях, а также оккупированных советских или балтийских территориях. К оккупированным территориям теперь причисляется также Приднестровье.

3.3. Осуществление трудовой деятельности в гетто

В гетто Вы осуществляли трудовую деятельность по собственному волеизъявлению. Это условие считается имевшим место в случае трудовой деятельности на основе собственных усилий или при помощи посредничества, например, со стороны Еврейского совета.

Свою трудовую деятельность Вы осуществляли за оплату. Оплатой труда считается любое вознаграждение в денежной или натуральной форме (например, в виде продуктов питания). Размер вознаграждения не играет роли. Достаточно, если было обеспечено предоставление «бесплатного содержания». Далее, не играет роли, выплачивалась ли сумма оплаты труда прямо труженику в гетто или третьим лицам (например, Еврейскому совету для содержания гетто).

Принятие в учет принудительного труда в качестве страхового стажа в условиях гетто и впредь не представляется возможным.

4. Кто на этом основании может получать пенсию за счет фонда пенсионного страхования Германии?

Пенсией за счет фонда пенсионного страхования Германии может быть пенсия по старости по исполнению возраста 65 лет или – после смерти преследовавшегося лица – «вдовья» пенсия (пенсия по случаю потери кормильца).

Однако условием притязания к фонду пенсионного страхования Германии является истечение минимального страхового стажа. Минимальный страховой стаж как для пенсии по старости по истечении возраста 65 лет, так и по «вдовьей» пенсии (пенсии по случаю потери кормильца) составляет 5 лет (60 календарных месяцев). Таким стажем может быть германский страховой стаж (в т.ч. страховой стаж в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG)) или альтернативный период (например, время национал-социалистического преследования или пребыванием за границей в связи с преследованием в возрасте свыше 14 лет до 31.12.1949 г.). В рамках законодательства Евросоюза или двусторонних соглашений о социальном страховании (например, с Израилем или США) страховой стаж может считаться фактически состоявшимся при сложении германского и иностранного сроков уплаты пенсионных взносов.

Примечание для лиц с постоянным местом жительства в Польше

Если Вы по состоянию на 31.12.1990 г. имели свое постоянное место жительства в Польше, то для дальнейшего пребывания в Польше продолжает действовать германо-польское пенсионное соглашение от 09.10.1975 г. В соответствии с ним пенсии выплачиваются только фондом пенсионного страхования государства пребывания (т.е., в этом случае польским фондом). По этой причине Вы не имеете право на получение в Польше пенсии за счет фонда пенсионного страхования Германии на основании страхового стажа в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) или возможных иных периодов страхового стажа в Германии.

5. Что следует предпринять?

5.1. Процедура оспаривания по вопросу принятия в учет страхового стажа в условиях гетто продолжается

Если в Вашем случае продолжается рассмотрение жалобы или судебное разбирательство по вопросу принятия в учет страхового стажа в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) и, возможно, выплаты пенсии за счет фонда пенсионного страхования Германии, то нами будет рассматриваться вопрос о признании теперь этих периодов и о выплате пенсии. В случае необходимости Вам направляется новое уведомление (новый административный акт). В этих целях подача отдельного заявления не требуется. Указанные спорные дела нами будут рассматриваться в первоочередном порядке.

5.2. Заявление о предоставлении пенсии было отклонено, процедура оспаривания не ведется

Если Ваше заявление о предоставлении пенсии согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) в прошлом было отклонено в соответствии с прежним юридическим толкованием и прекращено рассмотрение жалобы или судебное разбирательство, то мы проверим отрицательное решение в административном порядке, т.е., подача Вами нового заявления не требуется. Если в соответствии с новым юридическим толкованием следует принять в учет страховой стаж в условиях гетто согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) и, возможно, имеется притязание на пенсию, то Вам направят новое уведомление (административный акт).

Ввиду большого числа отклоненных заявлений проверка может продвигаться лишь поэтапно, начиная с лиц самого пожилого возраста. Застрахованные лица, пользующиеся адвокатской помощью, при этом никакого преимущества не имеют.

Вы можете подать заявление о проверке в фонд пенсионного страхования, отклонивший Ваше прежнее заявление. Такое заявление было бы для нас поддержкой, так как на этой основе нам удастся быстрее актуализировать базу данных (например, в случае нового почтового адреса). Одновременно просим Вашего понимания того, что соответствующие заявления могут рассматриваться также лишь поэтапно по возрастным группам.

5.3. Пенсия выплачивается, но в учете страхового стажа в условиях гетто было отказано или о таком времени не было заявлено

Если Вы уже получаете пенсию за счет фонда пенсионного страхования Германии, но в прошлом заявление о переназначении размера пенсии и принятии в учет страхового стажа в условиях гетто было отклонено на основании прежнего юридического толкования или Вы воздержались от подачи заявления об учете такого времени, то мы рекомендуем Вам (вновь) подать заявление о перерасчете размера Вашей пенсии, если Вы считаете, что теперь соответствуете условиям согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG). Просим Вас подать такое заявление в произвольной форме с точным указанием Ваших паспортных данных и номера пенсионного страхования Германии в фонд пенсионного страхования, который выплачивает Вашу пенсию.

5.4. Заявление о предоставлении пенсии пока не подавалось

Если Вы в прошлом еще не подавали заявление о предоставлении пенсии за счет фонда пенсионного страхования Германии и по этой причине не получаете такую пенсию, но считаете, что соответствуете условиям согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG), то Вам следовало бы как можно скорее подать заявление о предоставлении пенсии. Такое заявление в произвольной форме с точным указанием паспортных данных следует направить в адрес фонда пенсионного страхования «Deutsche Rentenversicherung Bund» по адресу: D-10704 Berlin. Там будет

установлен компетентный фонд пенсионного страхования Германии, от которого Вы получите дополнительную информацию.

Такое заявление следовало бы подать и тогда, когда Вы еще не располагаете документами либо свидетельскими показаниями, подтверждающими заявленный Вами страховой стаж в условиях гетто. Компетентный фонд пенсионного страхования Германии затем вступит с Вами в контакт и, по возможности, окажет поддержку в сборе подтверждающих документов.

В случае проживания в одном из государств Европейского экономического пространства или в государстве, с которым Германия заключила двустороннее соглашение о социальном страховании (например, Израиль, США), Вы можете подать заявление согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) и в адрес фонда пенсионного страхования иностранного государства. Этот фонд затем немедленно передаст Ваше заявление фонду пенсионного страхования Германии.

6. Что следует учесть в случае, если уже было подано заявление о выплате вознаграждения за трудовую деятельность в гетто согласно Директиве Федерального правительства Федеративной Республики Германия от 1 октября 2007 г. или если такое вознаграждение было выплачено?

Притязанию на пенсию согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG) не противоречит то, что Вы, возможно, ранее получили от Федерального ведомства централизованных служб и нерешенных имущественных вопросов (BADV) единовременную выплату в размере 2.000 евро согласно Директиве Федерального правительства Федеративной Республики Германия от 1 октября 2007 г. о выплате преследовавшимся лицам вознаграждения за трудовую деятельность в гетто, которая не являлась принудительным трудом и до сих пор не учитывалась при определении выплат за счет средств социального страхования (Директива Федерального правительства Федеративной Республики Германия от 1 октября 2007 г.).

Однако заявление согласно Директиве Федерального правительства Федеративной Республики Германия от 1 октября 2007 г. не заменяет заявление о предоставлении пенсии согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG). Если Вы считаете, что Вы соответствуете условиям согласно Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG), то в случае, если проверка в административном порядке не проводится (см. раздел 5.2), Вы должны подать отдельное заявление в фонд пенсионного страхования. Просьба в заявлении указать на то, что Вами ранее было подано заявление о выплате вознаграждения за трудовую деятельность в гетто согласно Директиве Федерального правительства Федеративной Республики Германия от 1 октября 2007 г. либо получено такое вознаграждение.

Получив в прошлом вознаграждение за трудовую деятельность в гетто согласно Директиве Федерального правительства Федеративной Республики Германия от 1 октября 2007 г., Вы, в случае положительного решения по Вашему заявлению о предоставлении пенсии с принятием в учет трудовой деятельности в гетто в качестве страхового стажа в условиях гетто, будете обязаны возвратить сумму вознаграждения

Федеральному ведомству централизованных служб и нерешенных имущественных вопросов (BADV). Обязательство по возврату Вы можете выполнить также путем уполномочивания нашего фонда удержать сумму вознаграждения от выплачиваемой Вам пенсии и перечислить ее Федеральному ведомству централизованных служб и нерешенных имущественных вопросов (BADV). Рекомендуем Вам воспользоваться именно этой возможностью. Таким образом, Вам не нужно заботиться о возврате этой суммы и, кроме того, Вы можете сэкономить плату за банковский перевод.

7. Кто предоставляет консультацию и оказывает помощь?

В рамках настоящей информации ответить на все вопросы было нельзя. Если у Вас появятся другие вопросы по Закону о выплате пенсий в связи с трудовой деятельностью в гетто (ZRBG), то Вы можете обратиться к нашему фонду пенсионного страхования по одному из ниже указанных сервисных телефонов. Там Вам будет предоставлена дополнительная консультация и оказана дальнейшая помощь.

Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Bund“ тел.: 0049 (0)30-20247780	Компетентность по всем государствам. Ответ на телефонные звонки возможен также на английском, польском и русском языках.
Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Rheinland“ тел.: 08000-100048013 (бесплатный сервисный телефон для звонков из Германии) тел.: 0049 (0)211-937-0 (для международных звонков)	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Бельгии, Чили и Израиле.
Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Nord“ тел.: 0049 (0)40-5300-0	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Дании, Эстонии, Финляндии, Великобритании, Канаде, Латвии, Литве, Норвегии, Швеции и США.
Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Rheinland-Pfalz“ тел.: 0049 (0)6232-17-2459	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства во Франции и Люксембурге.
Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd“ тел.: 0049 (0)871-81-2154	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Австрии, Словакии и Чешской Республике.
Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Mitteldeutschland“ тел.: 0049 (0)361-482-4000	Компетентность преимущественно для лиц с местом жительства в Венгрии.
Фонд пенсионного страхования „Deutsche Rentenversicherung Knappschaft Bahn-See“ тел.: 0049 (0)234-304-23001	Компетентность по всем государствам.